

## JAAC 60.125

Déc. rendue en anglais<sup>1</sup> par la Comm. eur. DH le 6 septembre 1995, déclarant irrecevable la req. N° 22206/93, Tamas et Heidi Lang-Lüssi c / Suisse

---

*Prescriptions en matière d'adoption. Non-reconnaissance, par les autorités suisses, d'une adoption prononcée d'après le droit brésilien et hongrois, concernant un enfant amené en Suisse en violation de l'ordonnance fédérale sur le placement d'enfants, et placement de ce dernier dans une autre famille d'accueil.*

*Art. 8 CEDH. Droit au respect de la vie familiale.*

*Question laissée ouverte de savoir s'il y a eu en l'espèce ingérence dans le droit au respect de la vie familiale des requérants car cette ingérence aurait de toute façon été justifiée au sens de l'art. 8 § 2 CEDH: elle était prévue par la loi, visait à protéger la santé et les droits de l'enfant et pouvait raisonnablement être considérée comme «nécessaire, dans une société démocratique».*

---

*Adoptionsvorschriften. Nichtanerkennung einer nach brasilianischem und ungarischem Recht ausgesprochenen Adoption durch die schweizerischen Behörden betreffend ein unter Verletzung der Verordnung über die Aufnahme von Pflegekindern in die Schweiz gebrachtes Kind und Fremdplacierung dieses Kindes bei einer anderen Pflegefamilie.*

*Art. 8 EMRK. Recht auf Achtung des Familienlebens.*

*Frage offen gelassen, ob ein Eingriff in dieses Recht vorliegt, da ein solcher jedenfalls im Sinne von Art. 8 § 2 EMRK auf einer gesetzlichen Grundlage beruhen würde und zum Schutz der Gesundheit und der Rechte des Kindes vernünftigerweise als «in einer demokratischen Gesellschaft ... notwendig» erachtet werden könnte.*

---

***Prescrizioni in materia d'adozione. Disconoscimento, da parte delle autorità svizzere, di un'adozione pronunciata in base al diritto brasiliano e ungherese, riguardante un minorenni portato in Svizzera in violazione dell'ordinanza federale sull'affiliazione, e collocamento dello stesso in un'altra famiglia affiliante.***

***Art. 8 CEDU. Diritto al rispetto della vita familiare.***

***Rimane irrisolta la questione di sapere se nella fattispecie si sia verificata un'ingerenza nel diritto al rispetto della vita familiare dei ricorrenti, poiché tale ingerenza sarebbe comunque giustificata ai sensi dell'art. 8 § 2 CEDU: prevista dalla legge, essa mira a proteggere la salute e i diritti del minorenni e può, quindi, essere ragionevolmente considerata «necessaria in una società democratica».***

---

---

**JAAC 60.125 - Déc. rendue en anglais<sup>1</sup> par la Comm. eur. DH le 6 septembre 1995,  
déclarant irrecevable la req. N° 22206/93, Tamas et Heidi Lang-Lüssi c / Suisse**

In	Verwaltungspraxis der Bundesbehörden
Dans	Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
In	Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione
Jahr	1996
Année	
Anno	
Band	60
Volume	
Volume	
Seite	---
Page	
Pagina	
Ref. No	150 002 933

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert.  
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale.  
Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.